



**IFM82S0**

MANUAL DE INSTRUCCIONES

INSTRUCTION MANUAL

MANUEL D'INSTRUCTION

BETRIEBSANLEITUNG

MANUALE DI FUNZIONAMENTO

## A) ESFERA Y BOTONES



## B) DAR CUERDA AL RESORTE

A este reloj de cuerda automática también se le puede dar cuerda manualmente haciendo girar la corona en sentido horario hasta su Posición normal. Solo debe darle cuerda varias veces en sentido horario y logrará que funcione de forma natural.

## C) AJUSTE DE HORA

1. Presione la corona hacia afuera hasta la Posición de 1º clic.
2. Gire la corona para ajustar las manecillas de las horas y los minutos.
3. Una vez ajustada, vuelva a empujar la corona hacia su Posición normal.



## A) DISPLAYS AND BUTTONS



## B) WINDING THE MAINSPRING

Automatic winding watch can also be hand wound by turning the crown clockwise in Normal position.

Wind several times clockwise. It will start to move naturally.

## C) SETTING THE TIME

1. Pull the crown out to the 1st Click Position.
2. Turn the crown to set hour and minute hands.
3. After the time has been set, push the crown back to the Normal position.



## A) AFFICHAGE ET BOUTONS



## B) REMONTER LE RESSORT-MOTEUR

La montre à ressort-moteur automatique peut être remontée manuellement en tournant la couronne dans le sens horaire à sa position normale. Remonter plusieurs fois dans le sens horaire. Elle commencera à bouger naturellement.

## C) AJUSTER L'HEURE

1. Tirez la couronne jusqu'à la position du premier clic.
2. Tournez la couronne pour ajuster l'aiguille de l'heure et des minutes.
3. Après avoir ajusté l'heure, réenclenchez la couronne à sa position normale.



## A) ANZEIGEN UND TASTEN



## B) AUFZIEHEN DER UHRFEDER

Eine Automatikuhr kann auch per Hand aufgezogen werden, indem die Krone in der normalen Position im Uhrzeigersinn gedreht wird. Mehrere Male im Uhrzeigersinn aufziehen. Es beginnt eine natürliche Bewegung.

## C) ZEITEINSTELLUNG

1. Die Krone bis zum 1. Klick herausziehen.
2. Die Krone drehen, um die Stunden- und Minutenzeiger einzustellen.
3. Nachdem die Zeit eingestellt wurde, Krone in die normale Position zurückdrücken.



## A) QUADRANTE E PULSANTI



## B) AVVOLGIMENTO DELLA MOLLA MOTRICE

L'orologio a carica automatica può essere caricato manualmente girando la corona in senso orario per situarla in posizione Normale. Girare varie volte in senso orario. Il movimento inizierà automaticamente.

## C) IMPOSTAZIONE DELL'ORA

1. Tirare la corona per estrarla fino alla posizione del 1° scatto.
2. Girare la corona per impostare le lancette delle ore e dei minuti.
3. Dopo l'impostazione dell'ora, premere la corona per riportarla nella posizione Normale.

